

[Text]

One of the problems we have with the existing process as interpreted by the courts is we cannot distinguish very easily between what is large and important and what is relatively minor. We have to treat them more or less the same in terms of procedures, thus we are undertaking public reviews by panels of projects worth billions, though one of the most recent I received was a \$150,000 dump. Well, it is not just a matter of professional pride involved, I assure you, but quite seriously it really does not make sense to apply the same kind of process in those different circumstances.

What we are looking here for, and indeed I guess that is a theme that runs through the whole package, is a degree of applying common sense judgment to the level of assessment and activity that you undertake depending on the circumstances of the project you are dealing with.

The next item on the slide is a follow-up on monitoring plans, a very important issue. At the present time that is extremely vague. Indeed, in virtually all jurisdictions in the world the environmental assessment process tends to sort of go into a big hole and it is not very clear what is to happen as a result of the panel reports or whatever other jurisdictions may be submitting. It is an area that is fuzzy virtually all over the world. We feel it is important that there be an obligation on government to respond to panel reports with a clear plan for follow-up, by which we mean how you are going to implement the recommendations of your panel, assuming you accept them, and in addition to establish environmental monitoring.

• 1635

Environmental monitoring is extremely important for two reasons. First, the environmental monitoring of key indicators in the environment allows you to determine if your mitigating measures are working. Additionally, it allows you to get a sense of whether your predictions were accurate. One of the weaknesses of the present system is that we do all this predicting and we design these mitigating measures, but we do not necessarily have the monitoring in place that tells us how effective those predictions and mitigating measures were.

We have already discussed the federal role in transborder issues. I will not repeat that, but there is an aspect to it that is worth mentioning, and that has to do with native land interests. The transboundary aspect applies not just between provinces or with the United States; it also applies to impacts on federally managed areas—e.g., national parks, federal land, which Indian reserves are legally viewed to be, and the northern territories, of course. In addition, we have sought to create a situation where if in fact land has been set aside for inclusion in a likely land claim settlement, and there is a mechanism for establishing and doing that, then there should be a capacity of the federal government to protect or at least

[Translation]

L'un des problèmes soulevés par le système actuel tel qu'il est interprété par les tribunaux, c'est que nous ne pouvons pas faire très facilement la distinction entre ce qui est important et de grande envergure et ce qui est relativement mineur. Nous devons traiter tous les cas plus ou moins de la même manière du point de vue de la procédure. C'est ainsi que nous entreprenons des audiences publiques sur des projets d'une valeur de plusieurs milliards de dollars, alors que j'ai été saisi récemment du dossier d'une décharge de 150,000\$. Je peux vous assurer que ce n'est pas simplement une question de fierté professionnelle; il est évident qu'il est tout simplement insensé d'appliquer la même procédure dans ces deux dossiers différents.

Ce que nous cherchons à faire ici, et je suppose que c'est un thème sous-jacent à l'ensemble des propositions, c'est de faire intervenir un simple jugement fondé sur le sens commun quand il s'agit de déterminer l'évaluation que l'on va exiger selon les circonstances.

Vous voyez ensuite sur la diapositive qu'il est question de plans de suivi et de surveillance. C'est un point très important. A l'heure actuelle, c'est extrêmement vague. En fait, dans presque tous les pays du monde, les études d'évaluation environnementale ont tendance à aboutir sur les tablettes; on ne précise pas très clairement ce qui doit se passer à la suite du dépôt du rapport d'une commission ou d'un autre organisme compétent. C'est une question qui reste passablement floue presque partout dans le monde. Nous croyons qu'il est important que le gouvernement soit obligé de répondre aux rapports des commissions en formulant un plan de suivi bien défini. Nous entendons par là qu'il faudra préciser comment on compte donner suite aux recommandations du groupe d'étude, en supposant qu'on les accepte, et aussi qu'il faudra prévoir une surveillance environnementale.

Cette surveillance de l'environnement est extrêmement importante pour deux raisons. Premièrement, en suivant l'évolution des indicateurs clés de l'environnement, on peut déterminer si les mesures d'atténuation donnent les résultats escomptés. En outre, cela permet de vérifier la précision des prévisions que l'on avait faites. L'une des faiblesses du système actuel, c'est que nous faisons toutes sortes de prévisions avant de mettre au point des mesures d'atténuation, mais que nous n'avons pas nécessairement les outils nécessaires pour vérifier la précision des prévisions et l'efficacité des mesures prises.

Nous avons déjà discuté du rôle du gouvernement fédéral dans les questions hors frontières. Je ne répéterai pas ce que j'ai dit à ce sujet, mais il y a un aspect qu'il vaut la peine de mentionner, à savoir les terres dans lesquelles les autochtones ont des intérêts. En effet, ces dispositions sur les questions hors frontières s'appliquent non seulement entre les provinces ou entre le Canada et les États-Unis, mais aussi dans les dossiers des terres administrées par les autorités fédérales, par exemple les parcs nationaux, les terres domaniales, dont font partie les réserves indiennes du point de vue juridique, et aussi bien sûr les territoires du Nord. De plus, nous avons cherché à faire en sorte que, dans le cas où